White paper

Tipologia: Documento tecnico-informativo per enti di formazione e scuole di lingue

Uno standard per ogni professione: far crescere l'offerta formativa senza ripartire da zero

Nov 17, 2026 · www.pilp.it

Come il modello PILP (Professional Integrated Language Package) trasforma ogni profilo dell'Atlante del Lavoro in un pacchetto linguistico strutturato, con tempi di produzione certi, costi prevedibili e piattaforma digitale integrata.

Sintesi esecutiva



La formazione linguistica rivolta ai lavoratori stranieri e ai contesti professionali soffre oggi di una forte frammentazione produttiva: ogni corso richiede una progettazione manuale dei materiali, con ricadute dirette su tempi, costi e uniformità qualitativa.

PILP (www.pilp.it) supera questo limite introducendo un processo produttivo standardizzato. A partire da qualsiasi professione censita nell'**Atlante del Lavoro** — oppure direttamente dalla documentazione tecnica fornita dall'ente tramite la tecnologia proprietaria **Estratto** — PILP genera un pacchetto linguistico completo pronto per corsi da 80-100 ore, articolato in cinque repertori lessicali disponibili in **40 lingue**, esercizi di verifica e accesso alla piattaforma interattiva **lingua-italiana.it**.

1. Lo scenario attuale: le criticità dei materiali didattici professionali

Il mercato dei materiali didattici per l'italiano in ambito lavorativo è tuttora caratterizzato da una produzione largamente artigianale, gestita caso per caso e priva di standard condivisi. Questa assenza di metodo genera quattro criticità strutturali per gli enti erogatori:

- **Incertezza economica:** i costi di sviluppo variano sensibilmente a seconda del settore e della reperibilità dei materiali, rendendo difficile la formulazione rapida di preventivi.
- **Qualità disomogenea:** in assenza di criteri uniformi, la qualità didattica risulta complessa da valutare in modo oggettivo prima dell'avvio del corso.
- **Barriere linguistiche in aula:** l'adattamento dei materiali alle diverse lingue madri dei corsisti rappresenta spesso un ostacolo operativo e un costo aggiuntivo.
- **Dispersione delle risorse:** ogni nuovo profilo professionale obbliga i progettisti e i docenti a ripartire da zero, impedendo economie di scala.

2. Il modello PILP: metodo, prevedibilità e valore per l'ente

PILP introduce nella produzione dei materiali didattici una logica industriale rigorosa: **la stessa architettura per ogni professione, lo stesso livello qualitativo, costi semplici da pianificare**.

Cosa cambia operativamente per il vostro ente

- **Risposta immediata a ogni richiesta formativa:** di fronte a un nuovo fabbisogno o a un bando, l'ente conosce fin da subito l'esatta composizione del pacchetto, i tempi di consegna e il relativo costo. Indipendentemente dal profilo richiesto, per PILP non esistono ambiti semplici o complessi: la linearità del processo è identica.
- **Costi sotto controllo:** l'ente non deve più redigere da zero lessici, esempi, quiz e dettati, né occuparsi delle traduzioni o dello sviluppo di esercizi digitali. Il pacchetto prevede una tariffa fissa, invariata per ogni livello QCER.
- **Metodologie didattiche replicabili:** disponendo di un input sempre uniforme e strutturato, l'ente può progettare metodologie formative di livello superiore e replicarle su qualsiasi professione, riducendo tempi e costi di lancio per ogni nuovo corso.

- **Gestione naturale delle aule multilingue:** tutte le 40 lingue sono già incluse nel pacchetto. Lo stesso supporto consente di gestire con efficacia sia gruppi monolingue sia classi fortemente eterogenee.
- **Qualità verificabile prima dell'adozione:** l'ente mantiene il pieno controllo editoriale potendo esaminare i repertori, correggere gli esempi e integrare la terminologia prima dell'accettazione formale.
- **Pratica digitale già pronta:** la piattaforma **lingua-italiana.it**, completa di sistema **AP-SRS** e trainer interattivi, è parte integrante della fornitura.

3. Architettura e specifiche quantitative del pacchetto

Ogni pacchetto PILP è calibrato per sostenere **80-100 ore di formazione** ed è costruito su un livello QCER specifico (da A1 a B2).

Dotazione lessicale per livello QCER

Ogni parola ed espressione è inserita nella categoria grammaticale in cui viene effettivamente impiegata sul luogo di lavoro:

Livello	Sostantivi	Aggettivi	Avverbi	Verbi	Espressioni	Totale termini	Esempi
A1	140	60	60	80	60	**400**	**800**
A2	200	80	60	120	60	**520**	**1.040**
B1	250	120	80	180	60	**690**	**1.380**
B2	300	150	100	220	75	**845**	**1.690**

Ciascuno dei cinque repertori **ePub** è fornito in **40 versioni linguistiche**, per un totale di **200 repertori elettronici per pacchetto**.

Strumenti di verifica della comprensione

Per consolidare l'apprendimento e verificare la comprensione scritta e orale del linguaggio professionale, ogni pacchetto include quiz dedicati e dettati audio:

Livello	Quiz lettura	Quiz ascolto	Dettati
A1	15	15	**20**
A2	15	15	**30**
B1	20	20	**40**
B2	25	25	**50**

4. Il processo produttivo e il controllo qualità



Un pacchetto PILP non è una semplice raccolta di file, bensì il risultato di una linea di produzione strutturata in cui ogni fase prepara la successiva e genera un output tracciabile, controllabile e approvabile dall'ente.

Le fasi della filiera produttiva

1. **Dalla professione alla microlingua:** il percorso parte da una professione dell'**Atlante del Lavoro** (il repertorio nazionale di riferimento), da cui viene estratta e costruita la microlingua di settore: il lessico realmente indispensabile a chi svolge quel mestiere, non un elenco generico di vocaboli.
2. **Strutturazione in cinque corpora professionali:** la microlingua viene organizzata nei cinque corpora grammaticali della professione (sostantivi, aggettivi, avverbi, verbi ed espressioni fisse).
3. **Contestualizzazione su misura (QCER):** per ogni singolo termine vengono elaborati **due esempi d'uso** ambientati nel contesto lavorativo reale e calibrati — per forme verbali e complessità sintattica — sul livello QCER selezionato (A1–B2). Il corsista non memorizza parole isolate, ma le osserva in frasi autentiche.
4. **Elaborazione dei testi per quiz e dettati:** sulla medesima microlingua vengono redatti i testi dei quiz di lettura e ascolto e dei dettati, garantendo continuità tra fase di studio, verifica della comprensione e memorizzazione.
5. **Consegna del set per approvazione:** il materiale viene sottoposto alla valutazione dell'ente, composto da:
    - cinque repertori elettronici in formato **ePub** (sostantivi, aggettivi, avverbi, verbi, espressioni fisse);
    - i quaderni di lavoro con i testi di quiz e dettati.

      L'ente verifica i contenuti e può richiedere correzioni o integrazioni: nulla prosegue senza il suo via libera esplicito.
6. **Assemblaggio finale e attivazione interattiva:** ottenuta l'approvazione, PILP assembla il pacchetto definitivo e attiva sul portale **lingua-italiana.it** la componente interattiva (trainer, quiz e dettati). Teoria e pratica procedono così in modo integrato, poiché nascono dalla medesima base linguistica.

I pilastri di garanzia PILP

- **Standard unico:** stessa architettura e stessi strumenti per qualsiasi professione e livello.
- **Tempi certi di produzione:** in media **2 giorni lavorativi (48 ore)** dall'approvazione dei contesti alla consegna del pacchetto per la verifica finale.
- **Correzioni incluse:** qualora emerga un'imprecisione, PILP interviene e ripubblica il materiale senza costi aggiuntivi.

Governance delle traduzioni e trasparenza sull'IA

Ogni pacchetto è tradotto dall'italiano in **39 lingue** (per un totale di 40 lingue disponibili). Al fine di coniugare rapidità, copertura linguistica e affidabilità, PILP adotta un protocollo di verifica incrociata trasparente:

- Dopo la generazione iniziale, le traduzioni vengono sottoposte al controllo di **almeno due modelli di Intelligenza Artificiale diversi** da quelli utilizzati in fase di produzione.
- La verifica riguarda correttezza grammaticale, coerenza testuale e aderenza del significato al contesto professionale specifico. In presenza di anomalie, il testo viene corretto e sottoposto a un nuovo ciclo di controllo.
- Le traduzioni sono prodotte e validate tramite modelli di IA senza revisione umana sistematica; tuttavia, qualora l'ente o i corsisti rilevino un errore, PILP garantisce la **ripubblicazione dell'intero pacchetto corretto entro 24 ore**.

5. Estensione personalizzata: la tecnologia *Estratto*

Mentre il pacchetto PILP standard nasce da un profilo dell'Atlante del Lavoro, **Estratto** — la tecnologia proprietaria sviluppata da PILP — consente di partire direttamente dai documenti dell'ente o dell'azienda committente.

- **Come funziona:** Estratto analizza i testi forniti dal partner (inclusi manuali tecnici e documentazione sulla sicurezza sul lavoro), ne estrae la microlingua specialistica, la filtra e la normalizza portandola esattamente allo **standard PILP**. Processo, output, strumenti interattivi e licenza restano identici al percorso standard, con i medesimi tempi di produzione (**2 giorni lavorativi**).
- **Flusso operativo:** ricezione dei documenti del partner e preparazione del documento di contesto per approvazione → generazione del pacchetto e consegna per verifica → applicazione di eventuali correzioni, ripubblicazione e consegna formale all'accettazione.
- **Perimetro tecnico e proprietà intellettuale:**
    - PILP non effettua ricerche di fonti esterne né attività di consulenza: utilizza esclusivamente i documenti trasmessi dal partner, operando sul presupposto che quest'ultimo detenga i relativi diritti di utilizzo. I testi non vengono archiviati al di fuori del flusso previsto né integrati da fonti terze.

- *Estratto* interviene esclusivamente sul piano linguistico (estrazione e normalizzazione del lessico): **non verifica la validità tecnica dei documenti né la loro conformità normativa**.
- La proprietà intellettuale della tecnologia *Estratto* e dei pacchetti generati resta in capo a PILP: i materiali sono concessi in licenza d'uso, non ceduti.

6. Destinatari e perimetro del servizio

A chi si rivolge PILP

- **Enti di formazione professionale:** quando un committente aziendale o un bando pubblico richiede l'attivazione rapida di un corso per lavoratori stranieri, l'ente dispone immediatamente di un pacchetto linguistico calibrato sulla professione, evitando i tempi e i costi di progettazione da zero.
- **Scuole di lingue:** consente di ampliare il catalogo con corsi di italiano professionale per qualsiasi settore, poggiando su materiali e strumenti digitali standardizzati e scalando l'offerta un ambito alla volta.

Perimetro del servizio e responsabilità (Cosa non facciamo)

PILP opera esclusivamente come **produttore di risorse linguistiche** a supporto della didattica dell'italiano professionale. Per massima chiarezza contrattuale e operativa, PILP:

1. **non eroga formazione** in proprio e **non rilascia certificazioni**;
2. **non opera in modalità *white label***;
3. **non redige** la sezione dei materiali didattici dedicata alla sicurezza sul lavoro;
4. **non effettua alcuna valutazione di conformità** dei pacchetti alle normative sulla sicurezza sul lavoro o ad altre norme tecniche di settore — neppure quando i materiali sono generati tramite *Estratto* a partire da documenti sulla sicurezza. La responsabilità sui contenuti didattici e normativi dei corsi resta interamente in capo all'ente erogatore.

7. Conclusioni e prossimi passi

Costruire la propria offerta formativa su uno standard replicabile permette agli enti di trasformare la progettazione linguistica da collo di bottiglia operativo a leva di crescita scalabile.

Per valutare direttamente la struttura dei repertori e l'ambiente interattivo della piattaforma, è possibile registrarsi con un indirizzo e-mail aziendale: **l'accesso esplorativo ai prodotti PILP è gratuito**.

Diventate partner PILP e portate in aula il lessico del lavoro

Un pacchetto standard per ogni professione, in 40 lingue. Nessuna esclusiva, nessun vincolo: potete iniziare anche con una sola professione.

[Diventa partner PILP]

Importante

Questo white paper ha valore puramente informativo. Non costituisce in alcun caso un'offerta al pubblico né una proposta contrattuale, e può essere modificata in qualsiasi momento senza preavviso. Condizioni, diritti e obblighi delle parti sono disciplinati esclusivamente dagli accordi sottoscritti tra la fabbrica PILP e il partner. I termini completi della licenza sono consultabili dopo la registrazione e l'accreditamento della vostra organizzazione come partner.